CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
11 AUG 2005

世界日報
出版及承印者：世界日報社 業務部：(416)778-0888 FAX:778-1037 編輯部：(416)778-0889 FAX:778-4890
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT. M4M 1B7 CANADA www.worldjournal.com
10176
售75¢ PER COPY
WORLD JOURNAL
二〇〇五年／中華民國九十四年八月十日 星期三
WEDNESDAY, AUGUST 10, 2005 農曆乙酉年七月初六

新聞提要
廣東礦災 被困者升至123人(A3)
林志玲挺綠中國網友欲抵制(B2)
男人真的「聽不懂」女人的話(A3)
程翔案扯出中華歐亞基金會(A5)

全國油價飆至新高 再降難

昨平均價達每公升一元 專家指出 原油價格上漲因素眾多 消費者今後還須繼續面對愈來愈高的油價

【多倫多訊】加拿大全國各地的汽油價格昨天都飆至新高，平均每公升一元，較一週前上升了3.5分。此一平均數涵蓋範圍相當廣，一些地區一公升一元的油價已算便宜，而在艾蒙頓，一公升高級汽油還不到一元。不過無論你在那裡，今後還得繼續面對不斷升高的油價。

好戰分子可能攻擊沙烏地阿拉伯油田的憂慮，加上美國石油可能出現短缺，昨天一度將國際原油價格推至每桶64美元，過去22年新高。

油價續飆的消息使得紐芬蘭拉布拉多省的加油站汽油價格每公升升至1.11元，新布朗士維克省每公升1.04元，滿地可每公升1.08元，溫哥華每公升1.09元，多倫多每公升0.96元。

自從1999年以來，油價即不斷飆升，從一桶10美元飆至去年的40美元。目前每桶原油價格處於60美元以上的水平。

油價不斷飆升的原因有多項，最主要的是由於新興經濟如中國對石油的需求量增加。其他的因素還包括世界最大產油國沙烏地阿拉伯油田有遭恐怖分子攻擊的可能。

九一一恐襲及最近英國倫敦兩次恐襲，均動搖了人們對石油穩定供應的信心。伊拉克血腥不斷，沙烏地阿拉伯前國王法德前不久逝世，均使得油價只會上升，不會下降。

一些分析家現在甚至預測，原油價格有可能達100美元一桶，對加拿大及世界經濟均將帶來嚴重打擊。專家表示，如果油價還會下降，想要降到每桶60美元以下，至少需要好幾個月，想要回到三年前的水準，幾乎不太可能。

卡加利石油顧問公司總裁厄文認爲，消費者今後可能必須付愈來愈高的汽油價。紐約BNP Paribas商品期貨公司能源專家湯姆．班茲表示，由於目前世界原油供應十分吃緊，因此任何可能干擾石油正常供應的因素均會使油價飆漲。

唯一令加拿大消費者仍感欣慰的是，過去一年來，美國汽油價格上漲了25%，而加拿大只上漲了18%。

歷史時刻
「發現號」太空梭在美東時間9日上午8時11分安返地球，降落在加州愛德華空軍基地的第22號跑道上。圖為加州當時晨曦初露，發現號的身影更加清晰。 (美聯社)

(相關報導見A3)

天熱 發電及供電量均達極限

安省電力單位今夏第四次呼籲民眾節約用電

【本報綜合報導】南安省昨天天氣繼續炎熱潮濕，電力單位第四次呼籲民眾節約用電，以免停電發生。一項要求商家開冷氣時關門，以節省用電的宣導活動亦同時展開。

昨天南安省氣溫雖只有攝氏32度，但濕度高，感覺上猶如41度，十分濕熱難耐，民眾、商家紛紛打開冷氣機，令安省發電量及進口電量均達極限。安省獨立電力營運局表示，昨天由於省內仍有三所發電機組因維修關閉，故使供電不足情形更雪上加霜。關閉的發電機組使安省發電能量減少2500兆瓦。昨天用電尖峰時刻的用電量估計達到2萬6000兆瓦，距不久前的用電量新紀錄不遠。今夏以來，安省電力單位已有12天要求民眾節約用電。

新的節約用電宣導活動主要針對浪費電力的商家。安省保存能源委員會 (The Conservation Council of Ontaio) 昨天向省內商戶發出「關門營業」的呼籲，要求開空調營業的商家「門雖關著，營業照常，冷氣不洩，舒適節電，環保省錢」。

爲了避免去年大停電惡夢重演，安省保存能源委員會推出此勸喻商家「關門營業」的計劃，呼籲商家當開著空調服務時，把店門關起來，這樣可節約能源。委員會的負責人溫特 (Chris Winter) 表示，「關門營業」並不表示商家不歡迎客人，只是在節能的前提下，換一種經營思維方式。商家可以把門關上，只要掛出「照常營業」的牌子，客人可以推門進來，不會影響生意。他認爲，這麼做，商家不僅沒有損失，還可以減少電費開支。

酷熱天氣如果商家大門敞開，室內的溫度會很快升高，因而空調也會不斷地啓動以維持空內的冷空氣。商家或餐館如果在營業時間關起門來做生意，大約可以節約 10% 的空調所需電力。溫特表示，若安省有一成的商店和餐館能「關門營業」，就可節下 200兆瓦的能源，相當於20萬家庭一天的用電量。

溫特強調，「關門營業」不是法規，不如此做的店家不會受罰，但它是一種新的思維方式，希望更多的人仿傚。對於此節能計劃，中區華埠的商家大都表歡迎。

清涼一夏
一群天真爛漫的小女童，昨天在安省聖凱瑟琳(St.Catharines)新建造的基旺尼斯灑水池戲水。這個設計新穎的灑水池，每隔數分鐘，屋頂上一個巨大的水桶便傾翻，涼爽的清水頓時凌空而下，讓下面正在等候的小朋友喜不自勝。 (加通社)

兇案不斷 多市昨晚兩人被刀刺傷

警方已增加五十名警力在問題社區巡邏

【多倫多訊】爲遏制近來連續不斷發生的槍擊案，多倫多警隊已增加50名警力在經常發生兇案的社區巡邏，但昨晚仍有兩宗兇案發生，不過這兩宗兇案使用的是刀，而非槍枝。

第一宗兇案發生在晚上10點左右，一名17歲青少年臂及肋部被人用刀刺傷，所幸沒有生命危險。發生兇案的地點爲芝蘭街（Gerrard）與格林伍街（Greenwood）交界區內的華波街（Wapole）66號。

五分鐘後，就在距離第一宗兇案五分鐘路程的蒙納克公立游泳池內亦發生一宗青少年被人用刀刺傷案件，傷勢幸也不嚴重。

多倫多警方爲遏制連續發生的槍案，昨晚起已開始增加在槍案發生的社區內巡邏。一些市民頗歡迎警察加強巡邏，但亦有些市民不歡迎，並嘲諷警察說：「你們這些傢伙，在真正需要你們的時候連個影都沒有，不需要你們的時候，你們卻無處不在。」巡邏的警員在聽到這樣的嘲諷時真是哭笑不得。

有時夜間巡邏的警員也會攔下路人盤問並檢查證件。被盤查的路人均會詢問警察「爲什麼查我？」警方也都耐心回答，係爲了整體社區安全。

多倫多警察局長布萊爾及市長苗大偉對最近多倫多市內頻頻發生的槍案極爲重視，並誓言打擊幫派仇殺式的犯罪行爲。加強警力巡邏發生槍案的社區便是努力之一。苗大偉亦已要求聯邦政府與美政府交涉，減少美國黑槍流入多倫多市。

一日連三起嚴重交通事故

400高速公路男子逆向行駛撞車身亡 QEW及401亦各車禍一起

【本報多倫多訊】南安省昨日發生三宗嚴重車禍，其中一宗在巴里（Barrie）附近，一名在400號公路上逆向行駛的男子與來車迎頭相撞後喪生，對方駕車女子重傷，女子車中一名七個月大的男嬰在車禍中奇蹟生還。

昨日下午，在多倫多北面靠近巴里（Barrie）的 400 號高速公路上一名男子駕車駛入來車道，在這繁忙的道路中逆向行駛超過一分鐘，終於與一名女子駕車迎頭相撞，兩名駕駛都受重傷，男子在醫院中不治，而女子車中一名七個月大的男嬰因爲被正確放在一個兒童汽車安全座中倖免於難，未受傷害。警方稱，如果嬰兒不是正確坐在兒童安全椅中，情況不堪設想。安省省警正在調查男子爲何將車駛入來車道，發生車禍 400 號公路北向路段被關閉調查。

昨日凌晨 5 點，在靠近奧克維爾（Oakville）的 QEW 高速公路上，一輛卡車撞上前面一輛卡車，後面那輛卡車隨即起火，貨車所裝運的生菜跌散在公路上，從卡車中洩漏的柴油流到地面，消防隊和急救人員趕到現場清理，清理和移走卡車過程中造成交通大堵塞。

昨日下午在下班交通高峰時間多倫多靠近基爾街（Keele St.）的401 高速公路西向車道又發生另外一宗車禍，一輛運動多功能車失控撞向路中分隔區，卡在路欄上面，該車司機受傷，警方被迫關閉附近地區401 公路進出（Collector）道，令401西向交通受阻。

聯邦擬四管齊下增捷運安全

特別加強錄影監視系統 交通部長稱將撥專款資助

【本報綜合報導】聯邦交通部長勒皮耶（見左圖）昨天表示，在提升鐵路、地鐵和其他公共交通系統的安全方面，加拿大還有大量的工作要做。

勒皮耶昨天會見國內主要鐵路和地鐵運營公司約 30 名安全專家，要求他們對強化公共交通運輸的安全提出看法和建議。

勒皮耶說，加拿大雖然沒有面臨恐怖襲擊的直接威脅，但爲了確保安全，仍需在四個方面加以改進，包括對員工的培訓、管理當局之間的溝通交流、不同級別政府部門之間的合作，以及地鐵和火車上的錄影監測系統等。他還特別強調了在火車和地鐵上安裝電視監測系統的必要性，因爲這對警方的工作是個有力的支持。

他稱，加強大衆捷運系統安全所需的費用，政府會給予必要的資助。

另外，勒皮耶日前在會見聯邦公報的編輯人員時表示，爲了確保航空安全，當局將編製一個禁飛名單，除了加拿大居民外，名單還包括任何其他國家的恐怖嫌疑分子，即對加拿大民用航空飛行「具有直接威脅的人」。

禁飛名單將於明年正式出台，所有進出加拿大的航空公司都必須執行。名單由聯邦交通部負責制定，但在確定名單的人選時，會征詢國家安全情報局和皇家騎警的意見。他不肯透露將採用哪些具體的甄別標準，但說不會把諸如違反移民法這類的行爲，作爲列入禁飛名單的依據。

據勒皮耶說，加拿大的禁飛名單很短，大約只列了一千人的姓名，和美國那份長達三萬人的禁飛名單相比，簡直是小巫見大巫。

加拿大公民自由聯合會的官員認爲，一個人被列入禁飛名單後，對其會產生很大的影響，政府應把握好尺度，保證不使無辜的人蒙受冤屈。該民權團體主張，對於被列入名單中的人，政府應事先告知他們，而且他們也享有依照適當程序，提出申訴的權利。

渥京隆重悼念二戰老兵

史密斯榮獲維多利亞勳章 孤膽英雄近距擊毀德軍坦克

【渥太華訊】渥太華國會大廈的和平塔鐘聲低迴，蘇格蘭高地步兵團士官抬著老英雄史密斯的靈柩，緩緩步入設立在國會大廈內的靈堂。瞻仰加拿大最後一位維多利亞勛章榮獲者遺體的儀式，昨天在此地舉行。

有孤膽英雄之譽的史密斯，是上週與世長辭的，終年 91 歲。和平塔上的大鐘，昨天爲此鳴響 91 聲。

大英國協的維多利亞勛章，只獎給那些「在面對敵人時表現出大無畏氣概的戰士」，史密斯更令人讚嘆的是，他是本國唯一以大兵身份榮獲這一最高等級軍功章的人。

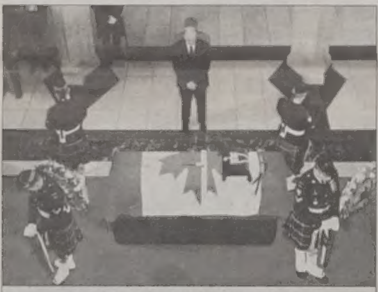
軍史家們均認爲，史密斯獲頒這枚勛章是實至名歸。

1944 年 10 月，在義大利戰役進行得最慘烈之時，史密斯所屬的加拿大蘇格蘭步兵團和德軍的裝甲部隊展開激戰。當時，德軍一輛 47噸重的虎式坦克猛撲過來，而史密斯所在的連隊因沒有可以擊毀重型坦克的火砲，頓時陷於絕境之中。

但身上掛著兩挺機槍和纏滿子彈帶的史密斯，沉著地操起一支反坦克槍伏在彈坑內，一直等到那輛重型坦克衝至距他只有大約 10 公尺時，他才猛然躍起，舉起反坦克槍開火，一槍就打癱了德軍那輛氣勢洶洶的虎式坦克，戰場態勢立即由此轉變。

總督伍冰枝、總理馬田、參謀總長希勒昨天出席瞻仰遺體儀式，並向肅立在靈柩邊的史密斯遺屬致哀。

軍方將在本週六爲史密斯舉行隆重的軍葬禮。



馬田總理昨天向覆蓋著國旗的史密斯靈柩告別。（加通社）

冰灣號掃雷艦 （照片來源：國防部網站）

海軍巡邏北極 遠離爭議小島

避免與丹麥加劇主權歸屬摩擦 輿論指白白失去宣示主權機會

【本報綜合報導】加拿大海軍的軍艦今年夏季將前往北極海域巡邏，但不會接近丹麥聲稱擁有主權的漢斯島（Hans Island），以免加劇加拿大和丹麥之間在此島主權歸屬問題上的爭議。

國防事務觀察家們說，冰灣號（Glace Bay）和雪維尼甘號（Shawinigan）不去漢斯島，白白失去了一次宣示主權的機會，本來應該利用此次巡邏，加強本國擁有漢斯島主權的主張。

這兩艘海軍掃雷艦，本月將前往北方的拉布拉多、努內維、魁北克和緬尼托巴的港口，並在哈德遜海峽和哈德遜灣海域巡邏。兩艦在海上巡邏期間，軍方將從新斯高沙和西北特區派出海上巡邏機配合。

軍方昨天的一份聲明說，這次巡邏的目的是，增加海軍在北部海域的巡邏時間。

加拿大大西洋艦隊發言人表示，此次巡邏不會接近加拿大和丹麥都聲稱擁有主權的漢斯島，因爲宣示主權不是兩艦執行這次任務的主要目標，主要目標是進行聯合巡邏作業。

丹麥海軍的一艘小型軍艦，已在本月初啓航駛往北極圈內的無人小島漢斯島。丹麥政府表明，這次就是爲了前往該島宣示主權。

丹麥海軍發言人簡森稱，如果一切順利，巡邏艇吐魯力格號可望在本月下旬抵達該島，而且吐魯力格號官兵登島後，將在島上再度豎立新的丹麥國旗。

分析家們認爲，丹麥此次大張旗鼓派遣軍艦去漢斯島宣示主權，是爲了反擊加拿大此前一連串宣示主權活動。

加拿大國防部長葛蘭姆上月在軍隊的護送下，登上了漢斯島，引起丹麥政府向加拿大駐丹麥大使遞交抗議照會。

隨著北極水域冰層融化而可能供海船航行的西北航道開通，和潛在的海底資源，如石油和天然氣，加拿大北部和丹麥交界海域日益重要起來。

卡加利的軍事暨戰略研究中心的休伯特認爲，巡邏艦竟然不去漢斯島，是示弱的行爲，難免會被丹麥視爲加拿大對爭奪漢斯島的主權並不認真，而且更糟糕的是，你只要被外人看作對一件事不重視，結果將導致外人認爲你對所有有爭議之事都無所謂。

聯邦保守黨的國防政策發言人奧康納也表示，應該派遣軍隊按時去漢斯島巡邏，此次就是讓巡邏艦前往漢斯島巡視的好機會，在該島主權問題上，不能再掉以輕心。

他又敦促聯邦政府，不僅僅是維護那個小島的主權，還必須加強捍衛北極地區所有屬於加拿大的主權，那裡的領海、島嶼、海洋，都要使用各種手段宣示主權。

主流議論譯介

廣島的歷史教訓

—— 戰爭是錯誤，發動戰爭者應正視歷史，莫蹈覆轍。

在廣島「原爆」60年後，人們不斷爭論和質疑，當年除了用原子彈以結束第二次世界大戰外，是否還有更佳的選擇？這真是一個「大哉問」。但在回答這個問題前，必須要考慮到一點，那就是「替代方案」是什麼？作者Richard Frank說得一針見血：「原子彈是結束太平洋戰爭最壞的方法——除了一切其他的方法之外。」（The atomic bombs were the worst way to end the Pacific war——except all the others.）。

廣島原爆所造成10萬至20萬平民的死亡，正如Mary Palvevsky在星報的一篇專文之中所形容：「近乎犯罪」。但是，如果「替代方案」是美軍進攻日本本土，則雙方死亡的軍人要超過一百萬，還不包括平民。所以Frank認爲，使用原子彈縮短戰爭和減少死傷，乃是沒有任何其他方法達成的，代價最輕的手段。

也有人認爲，當時的美國，特別是總統杜魯門，在未嘗試其他迫使日本投降的手段之前，不應該悍然使用原子彈。例如Pervez Hoodbhoy教授就認爲，美國可邀請日本人觀看一次原子彈的試爆，以爲示警。但是這種觀點非常天真，硫磺島和沖繩島的浴血戰已經證明，日本皇軍已下定決心，戰至最後一兵一卒。

的確，兩顆原子彈導致了廣島和長崎的毀滅，但卻拯救了日本整個國家和民族。人們可以設想，如果史達林的蘇俄紅軍，從北部入侵並佔領日本，會是一種什麼樣的局面。當日本人覺得他們是人類首次原爆的受害者時，他們也應該想想：世界上還有千百萬冤魂，他們是這場由日本軍國主義者發動的侵略戰爭的受害者，例如日本偷襲珍珠港和和在南京的大屠殺，也都是戰爭的慘劇。

在紀念廣島原爆60週年之際，世界人民都應靜下深思：人類究竟從歷史的悲劇中汲取哪些教訓。人們應當牢記廣島和平公園中一個紀念碑上的字：「願這裡的所有亡靈安息，我們將永不再犯這一錯誤。」戰爭是一個錯誤，犯了這個錯誤的人，應該正視歷史，慎戒恐懼，莫再重蹈覆轍。

節譯於8月8日《多倫多星報》，作者 丁 保

多數國民支持下屆總督人選

【加通社渥太華電】一項新的民意測驗結果顯示，大多數加拿大人支持任命密凱爾蕎爲下屆總督。

由德西瑪調查公司（Decima）進行的這項民意調查發現，在接受調查的加拿大人中，有 79% 表示喜聞由密凱爾蕎出任下屆總督，只有21%的人對此感到不快。

在密凱爾蕎居住和工作的魁北克省，89% 的人支持選擇這位優秀電視記者出任下屆總督。實際上所有省份和各黨派均是大部份人贊同這項任命。

德西瑪調查公司在上週四至週日共調查了 1013 人，但其中四分之一的人拒絕表明意見。根據這個樣本，德西瑪調查公司認爲此次民意調查結果的誤差率在正負 3.1 個百分點之間，準確率爲 95%。

總理馬田上週四宣布，將由在海地出生的黑人女記者出任下屆總督。現任總督伍冰枝的任期將在下月 29 日屆滿。

炎熱乾旱 安省森林大火頻仍

【加通社多倫多電】天旱造成森林極其乾燥，再加上過去5天內在安省北部發生了 15 萬多次雷擊，使得那裡的大片森林烈焰熊熊。安省的森林消防官員昨天訴苦說，恐怕沒有能力應付這麼大面積的森林火災。

至昨天下午爲止，安省共有 147 處仍在燃燒的森林大火，其中 63 處是前天開始燃燒的。

投入滅火的消防人員超過 1500 名，其中有 207 人是來自育空特區、西北特區和其它西部省份的援軍。

安省消防資訊官員湯瑪斯說，本省今年的森林火災是十年平均森林火災數量的兩倍，但透過採用預先撲救調措施，得以將很多森林火災的火勢控制住，但現在的難題是火災數量過多，令消防部門兵力缺乏，以致目前只能聽任有些森林火災延燒。

他表示，面積最大的森林火災是位於雷灣以北約 100 公里之處，那裡著火的森林大約有 5000 公頃，是 50 個已失控的火場之一。

告別聯邦 加西民衆有意獨立建國

【多倫多訊】最近進行的一項民意調查發現，在卑詩、亞伯達、沙斯卡其旺和緬尼托巴這四個西部省份，有 36.4% 的 18 至 29 歲的人贊同，加西人應該開始探索離開加拿大聯邦、建立自己的國家之事。

不僅是加西的青年和加拿大聯邦離心離德，這次民意測驗的結果是，有高達 35.6% 的加西人持同樣的觀點。

有意獨立者，又以亞伯達省最多，該省有 41.9% 的人支持探索獨立之路。持同樣意見的沙斯卡其旺省人爲 31.9%，卑詩省是 30.8 %，緬尼托巴省有 27.5 %。

爲的政治學教授艾利斯說，西部人對他們在加拿大聯邦中的地位感到沮喪，這就是造成有這麼多西部人想要離開加拿大聯邦的原因。

他警告道，在加拿大並未面對重大全國性危機的時候，離心離德者的比例這麼高，那是國家統一前途將會惡化的跡象，政府和國人對此須有必要的警惕。

位於雷灣西北部的森林火災已延燒成巨型火場，火焰吞沒了大片森林，烈焰熊熊，濃煙蔽日，令那個地區像是煉獄。（加通社）

大加拿大博弈 多角化經營

跑馬場、旅館和戲院 半年內陸續完工 列市「河石賭場度假村」本季末啓用

【溫哥華訊】大加拿大博弈公司（Great Canadian Gaming Corp.）準備將其經營層面，擴大到吃角子老虎機和賭桌之外，涵蓋跑馬場、旅館和戲院，以便使更多人能光顧賭場。

該公司總裁兼營運長馬丁（Anthony Martin）認爲，多角化經營的結果，不僅可以擴大市場規模，也可提高該公司的市場佔有率。該公司的新建設施預計將在未來六個月內陸續完工。

該公司昨日表示，位於列治文的「河石賭場度假村」（River Rock Casino Resort）將在本季末啓用一棟擁有222個房間的旅館和一間擴大規模的戲院。明年將啓用在溫哥華之賭場旁的一間戲院。

馬丁表示，增設這些設施的目的，無非是要增加進入賭場消費的人潮。

另一方面，喜士定公園附近的居民，因對賭場將租用該公園場地的細節一無所知，而表示不滿。

當地社區人士沙柏（Barry Sharbo）表示，經過和市府官員會談了兩個鐘頭之後，他獲悉溫哥華市府已經和賭場談妥一項租約，問題是雙方都不願意向外透露租約內容。

皮膚癌致命 防曬油無法擋？

研究顯示：正確使用可防範癌前病變 專家：仍有使用必要

【溫哥華訊】大溫地區連日來烈陽高照，海灘上放眼都是作日光浴和戲水的民衆，希望曬出一身古銅膚色。但是專家一再告誡大衆，過度曝曬對皮膚有害，在艷陽下必須做好防曬措施，包括塗抹防曬油、戴帽子等，一般人也了解防曬油的重要性，在夏季外出前必定塗好防曬油才出門。

加拿大醫學協會學刊（Canadian Medical Association Journal）近期刊登的研究報告質疑防曬油的全面防癌效果，專家無法證明防曬油可預防皮膚癌中最致命的黑色素瘤（melanoma），或是皮膚癌中最普遍的基皮細胞癌（basal cell carcinomas）。

另一方面，該研究作者甘朗杰（Richard Gallagher）指出，研究顯示防曬油在正確使用下可防範癌前病變（pre-cancerous lesion）和較易治療的鱗狀細胞癌（squamous cell skin cancer）。

卑詩防癌局研究員甘朗杰採用回溯性研究法，集結過去探討防曬油防癌效用的研究，對其進行分析，他的研究結論無法證實防曬油可防止黑色素瘤的生長。因爲防曬油防癌效果可能不足，甘朗杰最後建議民衆除使用防曬油，還需穿著保護性衣服，或避免日照。

然而，卑詩防癌局皮膚科主任何長賢卻表示，甘朗杰的研究結果並非證明防曬油完全無法預防黑色素瘤，而是有可能無法預防黑色素瘤。他說，甘朗杰以回溯法分析過去的研究結果，所以很多研究變數並未統一，許多研究對象可能沒有正確使用防曬油，或受曝曬時間太久，這些因素都可能影響研究結果。

何長賢呼籲民衆繼續使用廣效性（broad-spectrum）、能防止長波紫外線（UVA）與中波紫外線（UVB）的防曬油，而且每隔幾小時或游泳後還需重擦防曬油。可靠的防曬油已經加拿大皮膚病學協會認證，防曬係數（SPF）最好是30以上。

罩得住

←專家表示，帶帽子與有效太陽眼鏡都是預防紫外線的好方法。（李世淳攝）

《卑詩簡訊》

溫東民宅失火 人為？

【溫哥華訊】繼上周的克浹蘭奴火災之後，昨晨溫哥華又發生一起疑似人爲的火災，使一戶居民無家可歸。

這場火災發生於昨日凌晨3時30分左右，地點在溫哥華東區的查爾斯街（Charles St.）。消防隊共出動10輛消防車和35名消防人員在現場灌救一個小時，除了房屋燒毀外，另有兩輛汽車也被波及。消防官員研判，這場大火是有人蓄意縱火造成的。

奧肯那根野火 擴大！

【奧肯那根訊】昨日中午在奧肯那根奧利佛市（Oliver）東郊引發的一場野火，已迅速擴大，迫使鄰近的幾家住戶撤離家園。

這場野火始於奧利佛市和伯迪山度假村（Mt. Baldy Resort）之間的麥基尼營路（Camp McKinney Road）附近，火勢一發不可收拾，在消防飛機抵達現場之前，大火已迅速吞噬五公頃的灌木叢區。

列市驚見詐彈 疏散！

【列治文訊】列治文三號路的西爾斯（Sears）百貨公司昨日驚見一個疑裝有炸彈的紙袋，警方緊急疏散全館人員，後來發現是一場惡作劇。

昨日上午11時多，一名顧客在西爾斯百貨公司的玩具部貨架上，瞥見一個褐色紙袋，其上寫著斗大的「炸彈」兩字，該顧客立即通知公司員工報警。

肺癌難纏 今年估2.2萬加人罹病

詹寧斯是警訊

【本報編譯朱榮綜合報導】雖然過去20年來，肺癌的治療已有所改進，但是這個奪去前加拿大籍知名美國新聞主播彼得·詹寧斯生命的疾病，仍是最難對付的癌症之一。

許多人可能不知道，肺癌是北美男性和女性的頭號癌魔，比任何其他一種癌症的死亡率更高。

今年，估計有2萬2000名加拿大人將得肺癌，其中1萬9000人更會死於此疾病。

卑詩防癌機構病理學家馬瑞醫生表示，目前一些肺癌的療法，確實比年前進步了，然而肺癌仍是非常難治的癌症。馬瑞指出，一旦被診斷罹患肺癌，八成五的病人會在五年內死亡，只有一成五可望存活五年或以上。

馬瑞說，一成五的存活率已比約20年前改善了一倍。至於存活率增加一倍的原因，馬瑞認爲及時診斷是關鍵之一。另一主因是先進的診斷技術，幫助醫師評估那一些病人應接受手術，及時做手術對這些病人非常重要。

多倫多瑪嘉烈公主醫院肺癌專家薛帕醫生說，以前一般的肺癌療法是開刀切除腫瘤，現在是術後再加化療，降低癌擴散，增加存活率。

↑鞍山市長張杰輝（右）向本地企業說明投資商機，左起為省議員李燦明、葉志明。（黃德欣攝）

遼寧鞍山市府 來溫招商

26人代表團推介礦產資源、化工和農業等

【本報記者黃憶欣溫哥華報導】有「鋼都」之稱的中國鞍山市，將以鎂礦產品加工、廣播電視數位發射科技爲主要推介項目向加國叩關。

鞍山市長張杰輝昨日表示，「鞍鋼」品質早爲外界熟知，但未來與加拿大合作項目將走向礦產資源、化工和農業，尤其希望與卑詩省建立進出口互補性和緊密的雙邊貿易關係。

由加中經貿理事會、加拿大中國商會、加拿大進出口局主辦的中國鞍山招商說明會，昨日在溫市舉行，來自鞍山的代表團由張杰輝市長率團，包括外經貿局局長賈清瑞、台安縣長麻德明，與十餘企業代表共26人，進行加國招商首場說明會，出席的本地企業代表約50名。省議員葉志明、李燦明，素里市政府高級經貿專員史密絲（Mary Ann Smith），加中經貿理事會顧問李松也參加說明會。

張杰輝表示，鞍山與加國進口額在近幾年達四千萬美元，出口則有一千萬美元，目前「進的多、出的少」；他說，此行除了推介鞍山新科技項目外，也將針對加國農業技術進行了解。

張杰輝是第三度來溫市進行年度大規模加美商貿交流，希望全面推介鞍山給加國各企業單位。

先端技術協會（Leading Edge）副會長顧安東（Anton Kuipers）指出，本地有30家公司在中國進行「水資源再生」項目投資，卑詩省擁有燃料電池、鑽探、太陽能、生物科技技術，媒體科技也是未來可以共同合作開發的方向。

「警察支持癌症防治」捐款破2.5萬

奮不顧身 葛理翰公開除腿毛

【本報記者何元溫哥華報導】溫哥華市警局長葛理翰率領員警打擊犯罪不遺餘力，投入社會公益也是「奮不顧身」。他今日履踐承諾，公開剔除腿毛，答謝各界支持「警察支持癌症防治」籌款活動。

卑詩省各地警隊熱心成員都會組成單車隊伍，巡迴省內各城鎮參與各類癌症防治籌款活動，溫哥華和菲沙河谷一帶的單車籌款活動，預定9月24日至10月1日間舉行。

爲替這項活動熱身，溫市警局局長葛理翰先前承諾，只要各界捐款金額達到2萬5000元目標，他願意忍痛當衆剔除腿毛。市警局也特別爲此在網站上設立捐款專頁（http://city.vancouver.bc.ca/police/CopsForCancer/），放上葛理翰蹺腿辦公桌上的玉照，鼓勵各界踴躍捐輸。

葛理翰原先承諾的期限就在今天，根據昨天下午網站上最新公布的金額，已達到2萬5552.69元，超過2萬5000元目標。

市警局公關室表示，葛理翰將依約在今天上午例行簡報會上，以上蠟、貼膠、撕下方式，公開剔除腿毛。

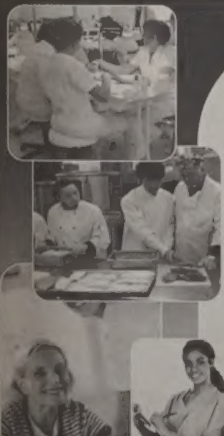
↑葛理翰今將忍痛除腿毛，答謝各界對警察支持癌症籌款活動的支持。（照片由溫哥華市警局提供）

得恩眼鏡
ACUVUE® 2 BRAND CONTACT LENSES COLOURS
三大保證
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall Unit C73, Markham
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr. Unit 5, Scarb.
Tel: (416)609－3509

中藝地氈
名廠防污 優質尼龍 10年保用
家居地氈 $1.50 每呎
商業地氈 $0.99 每呎
免費估價．包工包料
4271 SHEPPARD AVE. E., #5 SCARB. (At Midland Ave. S/E)
Tel: 416.321.8339
國語: 416.938.6789

LEARNING CENTRE
大都會學習中心
3636 Steeles Ave., East Suite #221, Markham
分期 分次 分時段使用
價錢合理
交通便利 設備完善 明亮舒適
歡迎租用
905-940-3636

電腦打字
世界日報 電腦打字服務
交件迅速．意者請洽本報



職業培訓課程
英皇學院與尼亞加拉天主教育局進行在校合作，舉行以下職業培訓課
這項課程為期兩年，第一年是基礎知識和英語培訓，第二年進入核心課程。如學生已達到基礎和英語課程的要求，他們可以直接修讀核心課程，以一年時間完成課程。

保健及教育務課程
課程內容提供深入的保健和教育服務的知識，為學生打好理論基礎，並透過實習機會，使學生得到實際的經驗。修畢課程後，學生可以繼續修讀家政護理課程。
保健及教育服務課程或其它同等課程是家政護理課程的先修課程。

家政護理課程
這項家政護理課程教授學生如何去照顧在長者宿舍和在護理中心居住的人士。教室模擬了長期護理中心的設施，使學生學習臨床的護理技巧。除了學習理論，在長期護理中心的實習課程以外，學生還需到社區中心實習工作，以完成家政護理課程。畢業後學生可在私人護理院、醫院、護老院、社區護理中心、長期護理中心等社區機構工作。

美容課程
這項美容課程符合教育局的期望及業界的標準，為學生提供豐富的學習經驗。在畢業時，學生已具備了在美容業工作所需的理論基礎及實用技巧。
除了學習理論以外，學生還需要參加實習。學生在實習期需要提供和接受美容服務，使他們能更全面認識美容行業，技巧亦會更臻完美。學校設有特定的教室，儀器齊備充足，專門給學生作實習之用，使他們有足夠的時間來磨練技巧。校園內還設有一所美容院，為公眾提供美容服務，學生從而得到實實的實踐經驗。

飲食服務課程
課程理論與實踐並重，使學生可以關團飲食服務的工作和事業。課程包括基本的食物處理、甜品製作、食物採購及成本預算、營養學、器材的正確使用、各種烹調方法、和特殊食品的烹飪。學校有特別為教授烹飪而設的廚房，器材先進完備。學生製作的食物會供給學校的餐廳，其他學生及公眾都可以享用。成績優秀的學生會獲發優異証書，及有機會被學徒計劃取錄。學院亦會安排學生到酒店或餐廳實習，取得實際經驗。

KINGSTON COLLEGE realizing personal potential
Kingston College
109-80 Acadia Avenue, Markham, Ontario L3R 9V1 Tel: 905-513-1685 Fax: 905-513-6140
Email: toronto@kingston.edu Website: www.kingston.edu

金山倒店 批發商嘆生意難做

超市選擇性還錢 業者反彈 指對於債主很不公平

【本報多倫多訊】金山超市日前宣佈結業，引起華人社區極大關注，更凸顯出供應商批發業者的困境。

金山超市的結業顯示多倫多超市業競爭激烈，幾近飽和。批發商也同樣怨聲載道，甚至表示他們面臨的競爭和壓力要大過超市。

一間批發海鮮急凍的負責人透露說，如今超市太多，大家爭相殺價，獲利低微，資金週轉遇到困難的時候就會把問題轉嫁給批發商。所以常常是超過講好的數期（超市拿貨到付給批發商貨款之間的時間）很久也不付清貨款，能拖就拖。然而批發商做生意也存在資金週轉的問題，追不到欠款真是很頭痛的事。另外批發商的數量近些年有增無減，競爭的慘烈程度不遜於超市。有些批發商為了和超市搞好關係，主動放棄要求批發商簽署寄售書的保障，有些則明明已有很大金額的欠款，還不得不硬著頭皮為欠款的超市繼續供貨。

而如果運氣不好，遇到超市關門這樣的事，批發商常常只能獨自承擔損失。該名批發商舉例說，金山超市這次還算是提前公佈了要關門的消息，而5、6個月前位於維多利亞公園路的新華隆超市則是悄無聲息的結業，事先一點風聲都沒有透出來。前一天還沒事，第二天就緊閉大門關店了，搞得批發商措手不及，損失慘重。

該名批發商個人感覺加拿大政府的法律很保護商人，如果他們宣佈破產，而且能表明確實沒有錢了，那麼無論欠別人多少錢，都追不回來了。他說，其實以前也有人在法庭告過金山欠款，結果還不是不了了之，搞不好還要自己賠上律師費。有時一分錢都追不回來，或者能追回的錢太少了，和所付出的時間和精力算起來得不償失，畢竟請律師告上法庭是一件很煩人的事情。

對於金山選擇性的挑選供應蔬果的農民作為部分還款對象，履行了當初的承諾，該名批發商很不以為然。他說，金山欠農民的是血汗錢，欠批發商的難道就不是血汗錢？對農民承諾過會付清欠款，對其他批發商難道沒有做過這樣的承諾？這樣有選擇性的還錢對於其他的債主是很不公平的。

他說，做生意確實講求信用，但到了沒有錢的危急時刻，也就談不上信用了。批發商唯有自保，不能無限制的允許超過數期拖錢貨款，但是要做到又談何容易。對於他們被金山拖欠貨款的數額和下一步是否會採取法律行動，他表示不方便透露。

一名超市老闆表示，超市倒閉引起社會關注，其實有更多的批發商在不斷的倒閉，只不過外界不知道，沒有感覺罷了。他認同批發商面臨更大的競爭壓力的說法，不過他也指出，很多批發商之所以允許超市超過數期拖欠貨款，也是因為以前從超市那裡賺到過錢，否則誰也不會去做只虧不賺的生意。他還表示，金山關門之後，屬下近二百名員工中的大多數還是要到別家超市尋找工作機會，這樣其他超市在用人時就有了更大的選擇餘地，可以挑選有經驗又能幹的工人加入到自己的隊伍中來，對別家超市來說是好事。

↑批發商生意難做終歸還得做，一車車的貨物還是源源不絕的運往各個超市。（本報記者攝）

持槍兩男子 旺市劫車

【本報多倫多訊】本月8日上午，一名亞裔男子和一名白人男子在旺市持槍劫車，被劫車輛現已被找回。

8日上午10點半，一名男子駕駛一輛2005年款的GMC小貨卡在旺市 Adesso Drive 附近行駛，當他在一停車場內停下走出車時，被兩名持槍嫌犯包圍，兩名嫌犯都用頭巾遮掩，他們命令受害者交出車鑰匙和他背著的一個背包，嫌犯隨後駕駛受害者的車朝史蒂爾斯街（Steeles Ave.）方向逃走，受害者立即報警，警方後來在史蒂爾斯街上400號高速公路南向入口附近發現被嫌犯棄置的車。

兩名嫌犯一人為亞裔，約25歲，身高5呎9吋，中等身材，膚色較淺，戴灰色頭巾；另一嫌犯為白人，26、27歲左右，身高6呎2吋，體重190磅，中等身材，戴黑色頭巾和手套，穿白色T恤和深藍色牛仔褲，兩人都持槍。知情者請電：1-866-876-5423分機7873。

約克郡多倫多 三人吸毒猝死

警方懷疑服用海洛因過量致命

【本報多倫多訊】約克郡和多倫多最近發生四宗吸毒者病亡案，三人死亡，一人致病，警方懷疑最近黑市中這批海洛因毒品有問題，因此於昨日發出警告。

約克郡警方稱，本月6日，約克郡醫療急救人員趕到烈治文山一住宅搶救一名病人，警方趕到時，急救人員正在將病人送院。

經過了解，警方得知該病人最近可能服用過海洛因，目前他已經無生命危險。

本月7日，約克郡警方接到報警前往旺市某地，調查一名31歲烈治文山男子猝死案件，警方調查後發現，有證據顯示該名男子可能死於服過量海洛因。

就在同一天，警方又在旺市接到報警，在旺市某地發生一宗28歲男子猝死的案件，警方在調查過程中發現多種吸毒工具，該名男子也可能死於服用過量海洛因。

昨日上午9點45分，多倫多警察局警員在聖克萊爾街（St. Clair Ave.）與維多利亞街（Victoria Park Ave.）附近發現一名26歲男子服用毒品死亡，警方發現他曾服用可卡因與海洛因混合毒品。

約克郡和多倫多警方與驗屍官都在密切注意這一動態，他們懷疑黑市中出售的這批海洛因有問題，使用者可能有生命危險，提醒市民，特別是吸毒者要注意此事，警方和驗屍官同時仍在等待有關的化驗報告，結果出來後將另行公布。

知情者請電約克郡警方：1-866-876-5423分機7241或多倫多警方：416-808-5400。

玩布袋戲偶 捏麵團勞作 手繪百鳥圖

民俗夏令營 學童滿載而歸

【本報特約記者吳喬智渥太華報導】兩位來自台灣的專業文化教師蔡璧娟和李佩芬，暑假特別來渥太華教導加京國語學校民俗技藝夏令營的小朋友，認識並學習民俗技藝和功夫課程，小朋友學得不亦樂乎！加京國語學校連續第二年舉辦民俗技藝夏令營活動，深受家長及小朋友的喜愛，70個名額短短時間內就報名額滿，主要是由僑委會派來的文化教師，除了專業文化素養外，教導海外華僑子弟經驗豐富，在一個星期內，把民俗技藝的精華傳授給海外青少年。

僑社中文學校助理老師，邊幫忙邊學習，對日後教學有更多的經驗，家長們也樂於子女學習更多的傳統文化。

蔡璧娟老師教小班幼兒捏麵團勞作，手繪畫百鳥圖；指導中班小朋友製作棍棒玩偶－簡易皮影戲；大班同學縫製布袋戲偶；上課之前，蔡老師先介紹傳統的戲劇，每天不一樣的課程，以戲曲融合共同創作，如介紹布袋戲偶給大班同學，讓小朋友手套上戲偶玩，再說明各種角色的趣味性，讓大家認真學習。李佩芬老師教大家民俗舞蹈，她發給小班小朋友每人一個舞獅面具，配合鑼鼓音樂節奏，大家舞著獅，腳踩著節奏，嘴巴也跟著喊出聲來，好玩又有力道；大班同學學習扇子舞，在舞蹈中要開扇子剎那間，開扇聲音跟動作一致，感覺很新鮮又有趣。

夏令營小朋友除了接受民俗手工技藝、民俗舞蹈之外，學校還安排了書法、國畫、電腦教學、戲劇、團康和唱遊等課程，讓小朋友滿載而歸。這個週末13日，小朋友將展示成果及表演。

↑渥太華加京國語學校民俗技藝夏令營介紹布袋戲偶，小朋友手上舞著布袋戲偶，玩得很開心。（吳喬智攝）

約大 建六棟新教學大樓

【本報多倫多訊】為應付未來大學生人數的迅速增長，約克大學目前正在大興土木，未來10年這所大學校園面貌將會有很大改變。

儘管有人認為約克大學發展了40多年才有今天的規模，未來10年學生人數將比今天翻一倍有點危言聳聽，但校方認為只有及早意識到危機，屆時才不會措手不及。為此，這所大學與安省其他一些大學一起，發起一個名為「超級建設」計畫，目的是要求省政府增加用於建造新教學樓及維修舊教學樓的撥款。省府已在去年撥出了六億元支持此項計畫，但各所大學希望政府追加有關的撥款。

目前，約克大學正建造六棟新的教學大樓。包括生物工程及機械工程大樓、健康研究中心、國際研究中心、商學院大樓、文科大樓及學生宿舍。

乳癌視聽教材 華人女性福音

有國語、粵語兩版本 17日首次播放

【多倫多訊】一群華人婦女在過去的一年中，利用業餘時間製作了一套中文的乳癌健康視聽教材，目的是幫助華人女性增強對乳部健康的認識。

這套視聽教材有國語與粵語兩種版本，現定於下周三（17日）下午在南河谷社區健康中心（955 Queen St. E.）首次播放。

乳癌雖是加拿大婦女健康的頭號殺手，但是如果及早診斷並及時治療，很多乳癌患者都能重新享受正常的生活。

由於不少華人受傳統文化的影響，往往不重視乳房普查，結果造成延誤治療，危及生命。鑑於此，加拿大乳癌基金安省分會、多倫多西乃山醫院、南河谷健康中心聯合推出一個樂健婦女計畫，以華人婦女為對象，通過有效的方法幫助其認清乳房健康的重要性並掌握健康要訣來減低患上乳癌的風險。

據介紹，二十多位關注乳房健康的華人婦女在有關人員的指導下，自己編寫、排演、執導、配音，製作完成了名為「乳房健康：作出最好選擇」的錄影帶教材。這套短片針對華人婦女需要，清楚地談及了三個重點：及早察覺的效果、免費乳房檢查服務、健康生活方式減低患上乳癌的機會，從而使觀眾掌握正確的乳房健康資料，為自己做出最好的選擇。

在下周三首次播放這套教材的同時，華人社區健康服務人員、關注乳癌健康的華人將互訴經驗，共享成果。因此歡迎華人女性屆時參加。有關活動的詳情可致電：416-461-1925轉內線248。

鼓勵中小學生對健康問題產生興趣

衛生部推出青少年網頁

【本報多倫多訊】為了鼓勵中小學生對健康問題產生興趣，聯邦衛生部昨天推出一個專為青少年設計的網頁「為了孩子的健康」（Health 4 Kids）。

衛生部此網頁的對象是10至16歲的孩子。衛生部認為，上網是這個年齡層的孩子每天「必修」的功課，一旦他們進入此網頁，就可以了解到有關健康的基本信息和最新動向。一方面可以為這些孩子在做學校健康課程佈置的家庭功課時作為參考，另一方面也可以提升青少年對健康問題的興趣。

與衛生部為成人提供的網頁不同，此針對孩子的網頁設計得頗有生氣。不僅色彩鮮艷，而且畫面上配有各種小動物，容易讓孩子打開網頁就被吸引過去。目前網頁分三個部分，即家庭作業總機（homework central）、真實健康雜誌（real health magazine）、熱點和酷的健康新聞（hot and cool health news）。

日後隨著客觀需要，將會增加新的內容。這個網頁也與衛生部的新聞網頁相連，青少年因此可隨時了解全國各地健康衛生領域的最新動向。此網頁的網址為：www.hc-sc.gc.ca/english/health4kids。

心靈保健課程 免費參加

【本報多倫多訊】加拿大多倫多新生命工程站為分享健康心靈概念給民眾，今年再度邀請中華民國癌友新生命協會舉辦一連串心靈保健課程，盼藉由愛的傳達，讓民眾生活更健康快樂。

今年的課程從尼加拉瓜瀑布所舉辦的五天成人密集心靈轉化班展開，共有20名去年舊生參加，並於8月5日結束。

多倫多市課程則於本週一開始，吸引約五十名癌友、家屬、對身心靈保健與推廣有志者參加詢問。課程中延續去年的主要教學，包括氣功、字愛手、脊椎旋轉及心靈轉化等，以愛傳遞健康、輕鬆、喜悅及自在的生活態度，來提升生活品質。

中華民國癌友新生命協會執行長王愷表示，中華民國癌友新生命協會已被「世界心理衛生組織」（World Federation for Mental Health）認定為全球60個心理健康團體之一。她說，今年共有三位來自台灣的老師參加教學，此行希望能透過推廣課程，提供當地癌友及民眾一個機會來提升心靈的生活品質，將健康的概念傳達及分享。

她說，今年課程與去年稍顯不同，去年提供基礎的教學，今年因為有些舊生，因此開設幹部整合班，以分享更深入的理念。

此外，今年更為婦女及青少年特增「貴婦班」及「青少年班」。

「貴婦班」將從本月15日起一連舉行三天，至17日止，「青少年班」則從15日起至19日止，地點皆在多倫多加拿大多倫多新生命工程站（3250 Markham Rd.）。兩種課程內容主要是分享親子及夫妻間的關係，藉由正面的態度來處事，使家庭生活更為快樂圓滿。另外，今年老師更安排時間與參加者個別以一對一方式深入對談，以了解該套課程是否適合當地人士。

課程費用免費，協會更提供免費午餐與飲品，詢問可電905-853-0092。

CAS Cotec Advanced Systems Inc.
www.go-cas.com

請與下列各經銷商洽購:

CANADA COMPUTERS
Richmond Hill 905-883-0817
North York 416-733-4481
Toronto 416-926-0107
Mississauga 905-568-9737
Pacific Mall 905-415-3563
Markham 905-948-9688

CONTICOM
Brampton 905-793-3688

EASY NET
Market Village 416-568-8231

PC VILLAGE
Richmond Hill 905-889-5488
North York 416-987-7196
Toronto(Uptown) 416-322-2221
Toronto(Dn.town) 416-975-9268
Scarborough 416-335-8887
Markham 905-947-1918

BEST COMPUTER
Markham 905-944-0907

GOLDEN
Wycliffe Village 905-881-7328
Time Square 905-771-7813
Toronto(Dn.town) 416-862-1925

電腦天下
905-513-8568

C2000 Digital Camera Inc
Thornhill 905-882-0707

COMPUTER BOULEBARD
Winnipeg 204-772-1088
Saskatoon 306-242-1088

TOMKEN
Mississauga 905-625-9889
Toll free 1-866-625-9889

Markham 905-947-8868

J-NETRONIC
Markham 905-948-1428

EXPOLORER TECHNOLOGY
Montreal 514-745-3737

A&V Ventage Inc
Richmond Hill 905-731-9882

Micro 411 Inc.
Markham 905-479-8389

Markham 905-881-0128
Time Square 905-415-0990
Scarborough 416-498-9233

PC SHOP
Toronto 416-335-0004
Hamilton 905-312-6889
Sarnia 519-542-1006
Kitchener 519-658-8839
Sudbury 705-560-5885

華諮處聯同雇主和仲介機構徵人 職位涵蓋文、理、技術、服務業等行業

人才招聘 應徵人數超過四千人

【本報記者戴伊瑪報導】華人諮詢社區服務處（華諮處）就業服務部昨日在東方廣場舉行大型人才招聘會，自下午1時半開始到2時半的一個小時中，前來應聘求職者絡繹不絕，一些攤位前排出了等待遞交表格和面試的長龍。主辦者表示，相信到招聘活動結束的晚7時，應聘人數累計可超過四千人。

華人諮詢社區服務處會長譚北鴻、行政總監梅偉思也出現在招聘大廳，他們不時到處走走，回答人們提出的各種問題。梅偉思說，華諮處就業服務部曾在去年首度舉辦這樣的大型人才招聘會，結果到場人數出乎意料的踴躍，約有超過四千名找工人士參加。有了去年的經驗，華諮處就業服務部爲今年的大型招聘會做了許多先期準備工作，聯絡急需用人的單位和職業介紹仲介，使得本次在招聘會上設攤位前來招聘的用人雇主和仲介機構達到近百家。

梅偉思表示，華諮處將不斷總結經驗，明年將會更加注重聯絡一些高科技企業，希望一年比一年做的更好，更有效率和逐步規範、完善。

據華諮處就業服務部主任林月好介紹，本次主題爲「共創錦繡前程」的人才招聘會所提供的職位空缺，不僅在數量上超過去年，且職位涉及多個領域，涵蓋了文、理、技術、服務業等行業，包括信息技術、生物技術、工程、建築、航空、食品、醫療、教育、財務、法律、傳譯、旅遊，到辦公室文員、個人護理、餐飲服務，及一般體力工作等，爲正在找工、或希望轉換現有工作的新老移民們提供了難得就業機會。

昨日在東方廣場大廳內，「大統華」攤位前排起了30人左右的隊伍，每個人都在耐心等待與面談和遞交自己的工作簡歷。有人推測，「金山超市」的關閉爲同類超市「大統華」帶來足夠的「有經驗員工」。

剛剛落地半年左右的新移民在職場上顯得很有信心，他們中許多人瞄準了與自己專業相關、或純粹的文職工作。

「登陸」不過六個月、曾在德國留學、並自德國辦理移民來到多倫多的大陸移民王威，給人文雅、精巧的印象，卻性格開朗、思維敏捷、且十分健談。她說，她在德國學習經濟管理，也曾在一家銀行工作三年。她剛與招聘會上一家荷蘭銀行接觸過，感覺還不錯，因爲她畢竟有在歐洲銀行的工作經驗。「不管是否能夠被這家銀行錄用，我相信今後在找工、以及實際工作中，都離不開自己的努力」。王威的自信和樂觀使人相信，事實上她已經具備了融入加拿大的「軟件」。

在大廳二樓的簡易餐廳，一對小夫婦低頭細語，邊研究，邊填寫著一份求職表格，認真又親密的樣子讓人羨慕。小夫婦十分熱情地回答記者的提問。原來朱凌翎自江蘇剛來一個月，與已經在這裡六年的丈夫團聚。她的本專業是英語教育，覺得這個專業在講英語的加拿大「沒優勢」；丈夫葉宇立仍在大學讀碩士，他特別強調說，今天讓太太過來看看，體驗一下加拿大，沒指望一下子就找到她喜歡和適應的工作。因爲自己的獎學金足夠倆人生活之用。當然，幸運的話能找到一份辦公室文職工作更好。

一直在場內巡視、解答人們提問的林月好表示，很高興看到有這麼多人前來求職，希望他們能夠在此找到需要的工作。

她說，目前就業市場仍是供求不平衡，幫助那些新移民，或暫時失去工作的人們找到工作，一直是華諮處就業服務部的主要工作內容，爲人才供需雙方提供資訊服務等各種方式爲新移民就業提供幫助，包括舉辦找工俱樂部，就業講座等。

華諮處資訊網址爲：www.cicscanada.com。

⬆供求雙方都十分耐心和熱情。

➡朱凌翎、葉宇立夫婦認真研究如何填寫求職表格。（戴伊瑪攝）

➡王威（中）與丈夫（右）正在向一家金融公司了解情況。（戴伊瑪攝）

隊員們於昨日傍晚約七時抵達位於昆士道上的央街起點。左至右爲Mark、Andrew、Jody、Jonathon及Dan。

五人組 走完央街1896公里全程

「D*R*I*V*E*」健行隊籌款逾四萬

【本報多倫多訊】在衆人的歡呼聲中，花了一個多月，沿著央街(Yonge St.)走完1896公里的全程，爲「Big Brothers Big Sisters」機構籌款的五人健行隊，昨日終於到達位於昆士道(Queens Quay)的央街起點，他們的共同心聲是：「終於走完了！」

此名爲「D*R*I*V*E*」的五人健行隊於七月一日國慶日當天，自央街最北端的Rainy River，以每日沿著央街走50公里的行程，只爲一個目標—替專門提供服務給青少年孩童的「Big Brothers Big Sisters」機構籌款。

該機構加拿大總部公關部門主任Patricia Quinn-Dent表示，此次健行籌款金額的目標爲五萬元，到昨日止，已籌得4萬3千元。此五人可爲當下青少年的榜樣，對他們的表現付出深表感謝，並稱讚說：「他們是好孩子，我真爲他們感到驕傲。」

此健行隊隊員分別爲Dan Rossi、Andrew Rossi、Jody Chrobak、Mark Macdonnell及Jonathon Mishrigi。兄弟檔之一的Andrew表示，隊員們花近一年的時間籌備此行，能夠順利完成，感到高興。

「Big Brothers Big Sisters」於1904年成立，爲美國最大最久的一個青少年輔導機構，宗旨在於幫助青少年遠離毒品、酒精及暴力等，在學業及家庭上給予協助輔導，指引他們走向正途。

戲水消暑

昨日持續高溫，很多小朋友在家長的帶領下紛紛跑到戲水樂園玩耍。圖爲一群孩子在士嘉堡地區的一個公園游泳池嬉鬧玩水。(本報記者攝)

失事法航班機殘骸運離現場

確定肇事原因尚需數月 乘客擬集體興訟 今晚與律師商談

⬅工作人員昨天拆運法航358號班機的殘骸。（加通社）

【加通社多倫多電】上週二在皮爾遜機場衝出跑道並焚毀的法航358號班機殘骸，昨天已開始被運離現場。

加拿大交通安全局（TSB）需要數月的時間，才能最終確定358號班機失事的確切原因，但可能造成事故的各種解釋，仍在不斷出現。加拿大環境部的發言人說，在358班機降落前後，機場地區上空出現過一陣強大的側風，風力每小時60公里，橫向穿過飛機使用的24L跑道。有關陣風的雷達數據，已提交事故調查組，飛機失事與陣風的關係，將由TSB確定。

TSB已經確認，飛行數據顯示，358號班機的著陸減速系統沒有出現故障，可是飛機降落時的觸地地點離正常的著陸區太遠，在大雨中不可能及時停在跑道內。事故調查組即將返回渥太華，對有關證據和數據進行技術分析，氣候條件和機師在雷雨中降落的決定，仍將是調查人員分析的重點。

調查組人員昨日要求保留飛機殘骸的一些部件和殘片，如飛機的制動器等，以便進一步分析。殘骸的其他部分則裝上平板拖車，交由358號班機投保的保險公司。

當工作人員用起重機吊裝飛機殘骸時，警察在旁邊的401號公路上往來巡查，防止駕車人因觀望而阻塞交通，儘管如此，還是有二百多人因車速太慢而被開交通罰單。

358航班的309名乘員全部幸免於難，只有43人受了些輕傷。雖然離事故發生已經過了一個星期，但很多乘客仍是驚魂未定。庫吉卡露當時帶著一個七歲的女孩和一個三歲的男孩。她說，兩個孩子經歷了這次事故後，一分鐘都不肯離開大人，女兒甚至常常在半夜中驚醒尖叫。一個19歲的大學生說，現在他在乘車或駕車時，只要一遇到煞車，就好像又回到了358號班機上。一周來，他每天夜裡睡二個小時就會醒來，之後再也無法入睡。

乘坐這個航班的乘客，將對法國航空公司、大多倫多機場管理局和加拿大航空管制公司（Nav Canada）提起集體訴訟，索賠額爲7500萬元。今天晚上，法航358號班機的乘客將和律師會面，交換有關訴訟的資訊。

印裔兒科醫生獸行

性侵13歲男童

【本報多倫多訊】士嘉堡一名印度裔兒科醫生涉嫌性侵犯一名13歲男童而被警方逮捕。

受害少年向警方稱，上個月6日前往莫澤利亞（Rasiklal Morzaria）醫生診所看病時遭到醫生性侵犯，警方經過調查後將62歲的醫生逮捕，他現在被控性侵犯和性剝削的罪名。

莫澤利亞醫生在士嘉堡艾斯米爾路（Ellesmere Rd.）1920號204室內開設兒科診所。警方呼籲此案知情者或其他受害者與42分局聯絡：416-808-4266。

華航台灣順道遊8天7夜（國語團）

自6月25日起，每星期三、六出發

不論您是回大陸、香港、東南亞甚至回台灣，讓華航帶您環遊全台灣風景名勝、臺北、高雄、墾丁夜市

售價CAD1300（雙人房，包小費、三餐、門票、大陸入台證）另加機票。

讓您體驗風景名勝，夜市繁華外嚐盡台灣特色料理：

蘭陽國宴、東港三寶風味、港都海鮮、台式宴會、埔里邵興花宴、邵族風味、客家風味。

料理曼波魚風味餐、東港三寶風味、港都海鮮…等料理。

※特別安排搭乘座落於甫開幕的全球最高建築大樓「TAIPEI 101國際金融中心」的世界最快速的電梯。

※國寶級的阿里山森林鐵路是全世界著名的三大登山鐵路之一。

※使用遊覽車及遊艇，由水、陸兩種方式爲您導覽，讓您可以更深度的體會日月潭之美。

請洽以下各華航指定代理旅行社：

星球旅行社（多倫多市區）(416)595-9877	佳怡旅行社（大都會廣場）(905)305-6313	風行旅行社（時代廣場後）(905) 707-1199	三和旅行社（東區唐人街）(416)466-0427	翡翠旅行社（西區唐人街）(416) 599-2828
大班旅遊（太古廣場）(905) 948-8838	聚明假期（士嘉堡）(416)-321-8011	渥太華天寶旅行社（唐人街）(613) 238-7093	蒙特利爾翡翠旅行社（唐人街）(514) 861-3497	CHINA AIRLINES 中華航空公司 贊助

精心安排全台最具代表性的觀光景點：台灣先民薪傳文化之源～國立傳統藝術中心、氣勢磅礡的～太魯閣國家公園、純淨自然的～花東縱谷風景線、東南亞之光～鵝鑾鼻燈塔（公園）、自然奇景聞名中外的～阿里山森林遊樂區、耀眼的山中明珠～日月潭、台灣美味小吃匯集的～六合夜市及華西街觀光夜市…等等，帶您深度的探訪台灣，飽覽在這塊土地上的美麗風光。

攝影：戴伊瑪 胡光

多倫多姿

▼加拿大台灣商會聯合總會11屆年會在多倫多召開，今年的大會由多倫多台商會主辦，左起爲多倫多台商會會長郭劍民、該會榮譽會長大統華超市總裁李羅昌鈺、駐加拿大台北經濟文化代表處代表陳東壁、加拿大台灣商會聯合總會前任會長朱景漢在會中合影。

▲多倫多僑界歡送中國駐多倫多總領館僑務領事周立民，福建同鄉會成員與周立民(右四)合影。

▶周立民與其北京大學外交專業校友朱迅紅(左)。

▶加拿大台灣商會聯合總會前會長朱景漢(右)介紹大會討論會主講人大統華超市總裁李羅昌鈺(Cindy Lee,左)。

◀慶祝城市電視全國播放4週年，「城市 Talent Show」日前在萬錦劇院舉行。

▲北約克醫院華人顧問委員會協助醫院籌款興建耆老健康中心，華人顧問委員會主席鄒馮艷薇(中)與醫院代表在中心開幕儀式中爲醒獅點睛。

▲多華會「優質生活知多點—健康與安全展覽」日前推出，吸引華人市民參加。

樂聲牌夏日特賣 連環有獎

選購三種指定Panasonic電飯煲或電熱水壺 可獲贈品、旅遊優惠券 還可參加大抽獎

【多倫多訊】家傳戶曉的電器名牌Panasonic「樂聲牌」電飯煲和電水壺，現正舉行「夏日特賣連環有獎遊戲」，即日起凡向各大指定分銷商選購指定的Panasonic「樂聲牌」產品，便可以獲贈家樂牌雞粉一罐或立頓車仔茶包一盒，更可以獲送旅遊優惠券，同時可以參加幸運大抽獎。

Panasonic「樂聲牌」是日本松下電器產業株式會社出品的品牌商標。松下電器一直積極為用戶研發優質產品，以其品質可靠、價格合理、造型美觀屹立消費品市場凡50年，口碑載道。更不斷根據客戶的意見，在產品開發上作出改進；同時亦貫徹以客為本的精神，十分注重產品推廣及售後服務，滿足顧客及市場的需要。「品質是無聲的最佳推銷員。」Panasonic「樂聲牌」產品印證了這句話的真義。

Panasonic「樂聲牌」最近推出了多種新款的電飯煲和電熱水壺：SR-MM10NV豪華型快思邏輯電飯煲是世界上最精巧的五人份電飯煲，採用遠紅外線波紋型2.0mm厚煲芯，獨特保溫功能，設24小時記憶式定時器，微電腦觸控式設計；SRG06FG是全新的後現代設計電飯煲，經濟實用，色彩別緻；NCEM22P最新電泵水壺為廣口精巧型，四分鐘煲滾水，能夠清除水裡面80%氯氣，消除異味，可以選擇三種不同的保溫溫度，微電腦電動給水。

即日起凡向上述各大分銷商選購以上三種指定的Panasonic「樂聲牌」產品，便可以獲贈家樂牌雞粉一罐或立頓車仔茶包一盒，更可以獲送旅遊優惠券，多買多送。同時可以參加幸運大抽獎，獎品由Panasonic送出的數碼相機和Panasonic家庭影院組合，總值2000元。請到各分銷商查詢Panasonic一系列電飯鍋及熱水瓶。查詢地點，萬錦市：嘉德家庭用品Galtak Houseware Ltd(城市廣場)，電話：(905)513-7265；星輝家庭用品 Sing Fai Houseware，電話：(905)470-6633；集寶城MC- Mart Houseware Importer & Wholesale，電話：(905)305-6399；千色家品Neo Home Houseware，電話：(905)513-9688；屋之內家庭用品Yanonaka Houseware(太古廣場)，電話：(905)947-0137；屋之內家庭用品Yanonaka Houseware(萬錦廣場)，電話：(905)944-8835。士嘉堡：屋之內家庭用品Yanonaka Houseware(星朝中心)，電話：(416)754-3474。多倫多：集豐五金行，電話：(416)977-6364。

李阮民師生 粵曲繞樑

⬆悅樂軒日前在康山市韻城劇院舉辦「李阮民師生粵曲演唱會」，演出曲目包括王燕麗獨唱《冷落銀屏月滿樓》、楊可妍與黃倩雯合唱《關公月下釋刁嬋》、吳汶燕獨唱《梅花葬二喬》、李阮民與黎婉玲合唱《秋盡江南燕子歸》、李阮民與梁潔女合唱《三看御妹》、趙安兒與陳艷華合唱《水漫金山》、吳婉芬與楊詠兒合唱《斷橋》及李阮獨唱《瀛台淚》。李阮民老師是資深唱腔藝術家，專於粵曲唱腔、音樂設計與創作造詣頗深，現從事粵曲藝術教育工作，積極推廣及發揚中國傳統藝術。圖為李阮民與梁潔女合唱《三看御妹》。

⬆珍妮美容藝術學院去年第三屆化粧總決賽。

珍妮美容藝術學院 化粧總決賽

21日同時辦開放日 敬備茶點招待 歡迎各界參觀

【多倫多訊】珍妮美容藝術學院是加拿大安大略省政府教育局認可註冊的美容專業學院，宗旨是訓練有意晉身美容事業的人士修讀美容專業課程。畢業學員可獲頒發安大略省認可文憑、證書。國際知名美容專家珍妮美容集團總裁黃朱珍妮及現任校長Teresa Wong於1990年悉心創辦加拿大分校。她們投身美容教學工作多年，經驗豐富，資歷深厚，不斷將最新美容知識融匯在教學方面。且在盡心盡力培育專業人材下，珍妮美容藝術學院成績輝煌，桃李遍佈天下。畢業學員多受聘於各美容院或開創個人事業。

由於學生人數不斷遞增，舊校舍已再不敷應用，故於2004年8月遷往下列新址，3190 Steeles Ave. East, Unit 101, Markham。學院特定8月21日（星期日）下午1時至4時假座校舍內舉行第四屆化粧總決賽及一年一度的開放日。化妝比賽共分三個組別，包括新娘化粧組、懷舊化粧組及創意化粧組等，參賽者須自行設計髮型及比賽服飾，評判團有專業化妝師 Michael Varricchio，形象顧問Rebecca Chu, Summum Bgante Int'l 公司代表 Diana Montalea 及會計師 Winnie Yu Wong，屆時評判團會在每個組別中甄選冠軍一名及形象設計獎一名，優勝者可獲贈獎杯一座及豐富禮品，包括精美化粧用品及獎學金等。當日敬備茶點招待，歡迎各界人士參觀及查詢課程。預約訂座：(905)940-6238 Alice。

再談「循環使用的房貸」

上星期談到「循環使用的房屋貸款」，此種型式的貸款對客戶以及對銀行來說，可以算是一種「雙贏」的產品。對客戶來講，可以將貸款已還掉的本金，變成客戶可再循環動用的資金額度，不動用不計息，可隨借隨還，隨還隨借，非常方便。客戶只須要經過一次申請手續，付一次貸款費用，就可以長期享用，也等於是留了一筆預備金在身邊，臨時有資金需求時，馬上可用。不但節省時間、金錢，有好的投資機會，也可在適當時機進場。對銀行方面來講，則不必擔心客戶的流失。

上星期五，有一位女士來諮詢有關房屋貸款的情形，我們也談到「循環使用的房屋貸款」，在我解釋完之後，她馬上提出一個問題，她說，如果一年或兩年之後，其它銀行有更好的條件時，可不可以轉到其它銀行去。我說，當然可以。客戶有權選擇最適合的銀行。但是如果您原本是採用循環使用的房屋貸款，此時您就要付一筆律師費了，您必須先將您原有的貸款付清、解約，然後再向其它銀行申請登記您的房屋貸款。主要是因為「循環使用的房屋貸款」註冊登記的形式不同，在法律上不允許轉來轉去，不像一般的房屋貸款，到期就可以轉到其它銀行而不需要再重新註冊登記。

如果您是一個非常注重利率，能省一些就省一些，想儘快還清貸款，「循環使用的房屋貸款」可能對您來說，就不是那麼適合了。每一種產品都各有利弊，首先一定要充分瞭解各種產品，比較它的不同、優劣，再跟著老老實實的分析自己情況、需求，千萬不要跟著別人起舞，適合甲的未必適合乙，一定要找一個最適合自己的貸款型式。

如果您選擇「循環使用的房屋貸款」，我希望您能做好資金及負債規劃，避免信用過度擴張，到時還款壓力過大。

如果您是年青的打工族，第一次置產，那麼我建議您不妨多多考慮傳統式的房屋貸款，如果能拿到好的折扣優惠，則可以在現在利率偏低的時候，鎖它一個三年期或五年期。

每個人的經濟情形未必相同，需求也不同。根據自己的情形，找一個自己認為最合適的房貸就可以了。

●龔王淇

安省中醫院 畢業典禮

針灸專業學生、嘉賓百人出席 許華坤到賀

【多倫多訊】8月6日晚安省中醫院假新世界皇宮舉辦了2005年針灸專業畢業典禮，近100名學生和嘉賓參加了這一隆重而熱烈的典禮，中國駐多總領事館副領事許華坤到會祝賀。

安省中醫院2005年有13名針灸專業、6名吳氏頭部推拿療法的學生畢業。安省中醫院院長吳濱江頒發了學生畢業證書並致詞，他說學生經過幾年的勤奮學習，完成了所有的理論和實習的課程。他們中間有許多在原居住國就是西醫(MD)，而來我院重新開始學習中醫；也有許多RMT，堅持邊工作邊學習；有些學生居住在其他城市，每次往返需要4至5小時左右的路程，他們克服了各種困難完成了學業。

他非常感謝他們的家人對他們學業上的支持，正因為他們在經濟上、時間上等各方面的支持，使他們無後顧之憂而順利的完成了學業。同時我們也感謝各位授課的教師，他們認真備課傳授專業知識，使他們從入學時對中醫一無所知而成為一名專業針灸治療師。

安大略中醫學院始建於1997年，先後培養數百名中醫藥針灸推拿的從業人員。現用英、中文雙語教學，以英文為主。根據不同需要，設有全日制及半日制課程。針灸專科需2090學時；每年三學期需兩年；每年兩學期需三年；中醫專科需4385學時，每年三學期需四年，每年兩學期需六年。學院除自設診所外，在士嘉堡及密西沙加亦有三個臨床實習診所，每年組團回中國的大學參加臨床實習，為學生們臨床實習提供了有利的條件。

安大略中醫學院加強與各國學院及專業團體聯繫，實現資訊共享。多年前已與中國中醫研究院、黑龍江中醫藥大學、大連醫學院、河南中醫學院建立了友好的關係，並與河南中醫學院一起培養針灸碩士研究生。近年來又與澳大利亞悉尼（雪梨）中醫學院，哈里法克斯的加拿大針灸與自然醫學學院建立了姐妹學校關係。

⬇安省中醫學院2005年針灸專業學生畢業典禮，圖為師生合影，坐中為安省中醫學院院長吳濱江。

（王操攝）

⬆海天健康中心(HAI TIAN HEALTH CENTRE)的中醫師、針灸師，經驗豐富，醫術精湛，為大家徹底根治各類痛症。

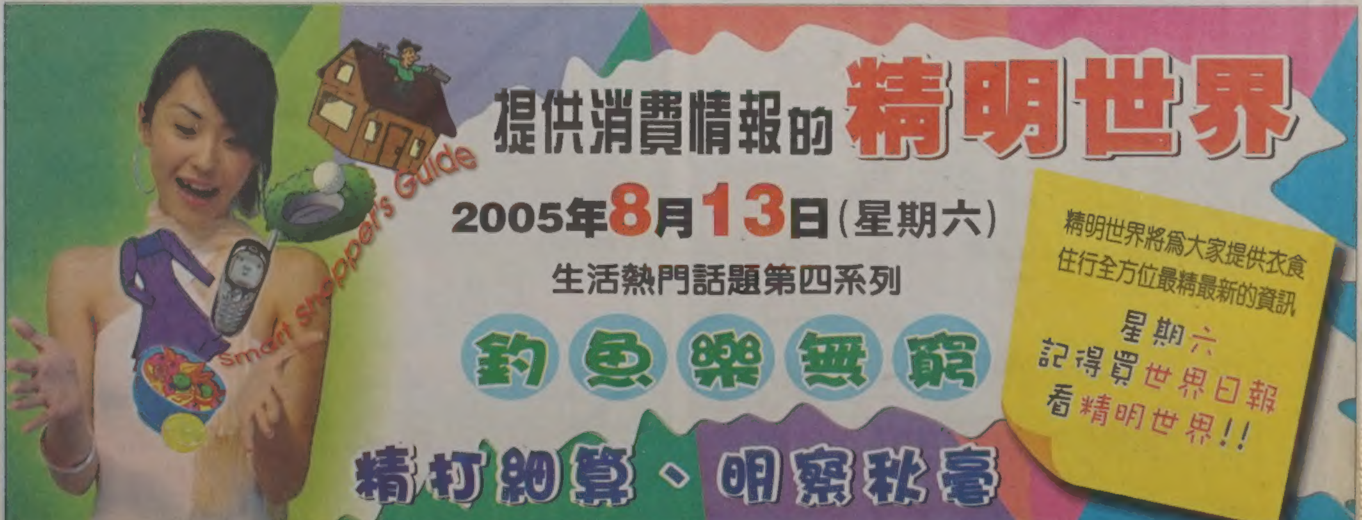
海天健康中心 針灸經驗豐富

【多倫多訊】針灸是一個既熟識，又陌生的名詞。熟識，是因為它非常普及化，深受中西人士廣泛的使用。陌生，是因為真正了解它的人不多，故很多病人不敢嘗試。針灸起源於古代中國，經過幾千多年不斷的鑽研和改良，它成為了現今醫學界中一門重要的科學。針灸學是由「針」和「灸」兩種療法組成的。通過針刺激穴位，加上艾灸的方法來調整經絡臟腑血氣的功能，從而達到防禦和治療疾病的目的。也就是現今西方醫學的Homeostasis(生理衡定狀態)的說法。

位於士嘉堡區的海天健康中心(HAI TIAN HEALTH CENTRE)的陶洁紅中醫師在國內已經有15年以上的臨床經驗，她揉合現今先進科技和中國古代傳統針灸療法，使治療的效果倍添顯著。

「海天健康中心」還特聘專業註冊物理治療師(RPT)、註冊按摩師(RMT)，為病人提供專業健康安全的治療。這裡所有醫護人員均持有安省政府認可的專業資格，並採用先進的治療設備。加上傳統的藥物離子導入技術，徹底根治各類痛症。肌肉痠痛、筋骨扭傷，甚至是過份肥胖，也有療效，並且保證絕無副作用。

「海天健康中心」接受各類公司保險及交通意外賠償保險，地址：4190 Finch Ave East, #304(夾Midland)。辦公時間上午10時至晚上9時，預約電話：(416)335-0889。

大統華超市員工 超幸運

⬆加拿大台灣商會聯合總會於上週六（6日）晚在多市翠濠閣粵菜餐廳舉行成立11週年慶晚宴，同來的10位大統華超市員工特別幸運，在晚會抽獎助興活動中幾乎一半均中獎，並抽中頭獎，圖坐左二為大統華總裁李羅昌鈺，坐右二為大統華安省業務總監林明志。（圖文：林鳳雲）